

La Compagnie de Quat'Sous  
et  
Le Théâtre de la Rallonge  
présentent

**Les larmes amères  
de Petra Von Kant  
de  
R.W. Fassbinder**

à compter du 12 janvier 1983

**Au QUAT'SOUS**  
100 est, avenue des Pins  
**845-7278**

---

---

## Mot du metteur en scène

Pourquoi avoir choisi de monter «Les larmes amères de Petra Von Kant»?

Fassbinder n'avait que vingt-cinq ans lorsqu'il écrivit cette pièce et sa création, sans grand succès d'ailleurs, remonte en 1971 à Francfort dans le cadre des Experimenta. Il en a fait également un film qui tourne vite au mélo dans une atmosphère expressionniste où des costumes des années 20 côtoient «Les Platters» des années 50.

Toutes les époques se confrontent chez Fassbinder comme si à chaque fois, tout était renouvelable, interchangeable.

Nous avons choisi de travailler dans le moderne: les années 83-84 en montant. Cette Petra Von Kant issue d'un milieu bourgeois dans une Allemagne décadente, n'est-elle pas le symbole de cette quête d'une sentimentalité qui nous préoccupe tous et toutes, en cette période de crise où plus rien n'a de valeur réelle?

Karin n'est-elle pas cet être marginal, indressable, anarchiquement sensuel que nous avons tous rêvé d'être pour faire une belle grimace à la «maudite amour»?

Toutes deux se donneront l'illusion du bonheur et les larmes seront vraiment amères. Pourquoi?

Fassbinder a-t'il voulu démontrer par là que l'amour lesbien ne peut échapper au vieux schéma de jalousie et de possession, l'oppression et de dépendance établi par les hommes?

Je ne crois pas.

Fassbinder traite ici de l'amour, un point c'est tout! De l'amour en tant que force révolutionnaire dans une société suicidaire!

À voir cette Petra ressentir des émotions aussi fortes, souffrir autant et se montrer si dépendante, à la voir détruire avec joie tout ce qui fait partie intégrante de son monde; ce n'est pas un être humain que l'on juge, c'est toute la civilisation qui perd la face.

Peut-on parler de désespoir?

Fassbinder détestait ce mot: il disait que pour lui, ce mot n'existait pas.

Maintenant Fassbinder est mort: abus d'alcool et de barbituriques.

Que penser, que croire?

Lorraine Pintal

## PROCHAINEMENT AUX 4'SAOULS-BAR

Les productions Alain Julien et La Compagnie Le Beffroi présentent pour la première fois au Québec, à partir du 28 janvier, «Motusse et Paillasse» (Clowns) et «Claude Besson» (Chansonnier breton).

À partir du 25 mars, Les productions Ubu présenteront «Le portrait de Dora» de Hélène Cixous, mise en scène de Denis Marleau.

---

## AU QUAT'SOUS

Dès le 16 mars «La résistible ascension d'Arturo Ui» de Berthold Brecht, mise en scène de Paul Buissonneau.

---

---

# «LES LARMES AMÈRES DE PETRA VON KANT»

Mise en scène: Lorraine Pintal  
Traduction: Jean-Luc Denis

## Distribution

Chanteuse d'opéra	Marie-Claude Arpin
Karin Thimm	Diane Cardinal
Sidonie Von Grasenabb	Angèle Coutu
Valérie Von Kant	Monique Joly
Gabriele Von Kant	Danielle Lépine
Marlène	Suzanne Marier
Petra Von Kant	Louise Saint-Pierre

Conception du décor,  
costumes, accessoires: Mérédith Caron  
Musique originale et  
bande sonore: Pierre Moreau  
Conception de l'éclairage: Luc Prairie  
Assistance à la  
mise en scène: André Naud  
Coiffures et perruques: Pierre Lafontaine  
Maquillage: Pierre David  
Régie et éclairages: Stan Kwiecien  
Promotion et publicité: Francisco

## REMERCIEMENTS

- Institut Goethe
- Viviane Rousseau

APRÈS L'ÉDÈN  
MONTAGE  
ENTRÉE  
OCCUPÉE!

4017 St Denis, Montréal

tel: 514 3150

# ZONE

LES CONCEPTS ZONE INC.

 CANADA  
DACTYLOGRAPHE  
INC.

7035 ave. du Parc, Montréal H3N 1X7

(514) 270-1141

les ateliers de L'ARC\*EN\*CIEL



Boutique de couleur, 4068 rue St. Denis, Mtl. (514) 842-4580

---

---

# Théâtre de la Rallonge

Le théâtre de la Rallonge a dix ans et plus d'une vingtaine de spectacles à son actif: adaptation de romans, d'oeuvres étrangères, commandes à des auteurs, collectifs de création, ateliers d'écriture.

Ses objectifs principaux sont la recherche formelle et l'expérimentation en ce qui a trait au jeu du comédien.

Notons les productions marquantes des dernières années: «La Scouine», «Pourquoi s'mett'tout nus», «Dans la jungle des villes», «Orgasmes adultes échappés du zoo... avec ses amies».

Danielle Lépine, Pierre Moreau, Lorraine Pintal, Daniel Simard et Louise Saint-Pierre forment le noyau permanent de la troupe, Marcel Dallaire étant en année sabbatique.

Les productions à venir:

«As-tu passé la nuit» en co-production avec le Théâtre du Petit à Petit en septembre 1983.

«Dix ans de musique de théâtre», une rétrospective, recherche de Pierre Moreau (titre à déterminer).

«Lettre à un enfant jamais né» d'Oriana Fallaci, un projet de Lorraine Pintal.

Enfin la Rallonge cherche un lieu théâtral commun avec les productions Germaine Larose et le Théâtre du Petit à Petit qui aurait pour nom «Le Trilogis».

## Objectifs

La démarche de la Rallonge est celle de ses membres. Nous avons des recherches individuelles qui nous amènent à des productions essentielles pour chacun et le collectif que nous formons. Nous croyons que la richesse d'un groupe dépend de celle des individus qui le nourrissent et que la création se fait dans le respect et l'exigence de chacun face à lui-même et aux autres, dans un but commun qui l'amène à dépasser sa propre individualité pour se grandir dans le collectif qui se trouvera grandi par le fait même. C'est la spirale de l'évolution.

Le théâtre de La Rallonge Inc. est subventionné par le Conseil des Arts du Canada; pour la deuxième année consécutive, le ministère des Affaires Culturelles du gouvernement du Québec lui a refusé toute aide financière.

---

---

Le Théâtre de Quat'Sous, en collaboration avec le Goethe Institut, présentera les samedis 29 janvier et 5 février à 16:00 heures la projection du film de W.R. Fassbinder «Les larmes amères de Petra Von Kant», version originale, sous-titré en anglais. Suivra un colloque avec Lorraine Pintal et les comédiennes de la distribution.

Entrée gratuite sous réservation.

---

---

LA COMPAGNIE DE QUAT'SOUS participe à l'Académie des Arts Vantages

---

---